

**PRESENTATION – PRESENTAZIONE – PRESENTACIÓN**

**Count down indicator (10 min maximum)**  
Indicatore del conto alla rovescia (10 minuti massimo)  
Indicador de cuenta atrás (10 min. máximo)

**Small second hand**  
Lancetta dei secondi piccola  
Pequeño segundero

**Central Hand**  
- Display count down minutes  
- Display race timing minutes  
Lancetta centrale  
- Minuti del conto alla rovescia  
- Determinazione dei minuti di gara  
Manecilla central  
- Presentación de la cuenta atrás en minutos  
- Presentación del cronometraje en minutos

**Hour hand**  
Lancetta delle ore  
Manecilla de la hora

**Pushbutton A : start / stop**  
Pulsante A : start / stop  
Botón A : inicio/parada

**Minute hand**  
Lancetta dei minuti  
Minutero

**Crown**  
Corona  
Corona

**Alarm hand 12h**  
Lancetta dell'allarme 12h  
Manecilla de la alarma 12 h

**Pushbutton B : split / reset**  
Pulsante B : split / reset  
Botón B : dividir/restablecer

**Pushbutton C : Alarm ON/OFF**  
Pulsante C : Allarme ON/OFF  
Botón C : ON/OFF de la alarma

**Date window**  
Indicatore della data  
Ventana de la fecha

**Second and hour counter**  
- Display count down seconds  
- Display race timing hours  
- Number of hours and seconds counted  
Contatore di secondi e ora  
- Conto alla rovescia secondi  
- Determinazione delle ore di gara  
- Numero delle ore e secondi contati  
Contador de los segundos y las horas  
- Presentación de la cuenta atrás en segundos  
- Presentación del cronometraje en horas  
- Número de horas y segundos contabilizados

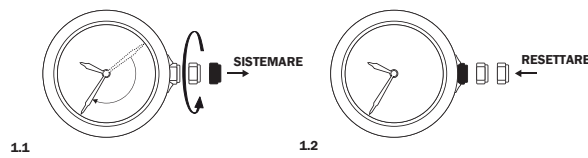
**Warning:** The measure of time starts by a count down, then of continues by a timing  
**Attenzione:** La misura del tempo inizia con il conto alla rovescia poi seguita dal cronometro  
**Advertencia:** La medición del tiempo comienza con una cuenta atrás y continúa con un cronometraje

SETTINGS - REGOLAZIONI - CONFIGURACIÓN

**SETTING THE TIME**  
HOUR AND MINUTE

**REGALAZIONE**  
DELL'ORA E DEI MINUTI

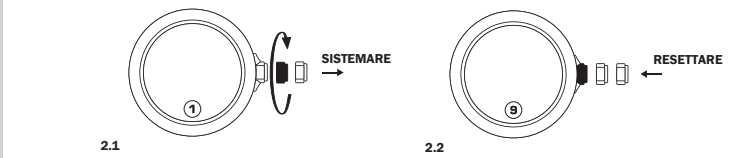
**CONFIGURACIÓN DE LA**  
HORA Y MINUTOS



**SETTING THE DATE**  
CAUTION: NEVER CORRECT DATE  
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

**CORREZIONE DELLA DATA**  
ATTENZIONE: LA CORREZIONE  
DELLA DATA NON SI PUÒ FARE  
TRA LE 21H00 E LE 0H30.

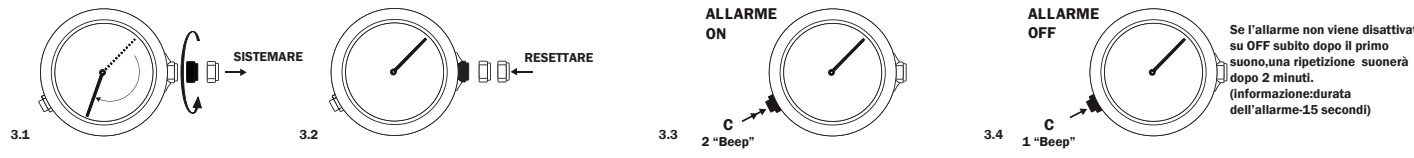
**CONFIGURACIÓN DE LA FECHA**  
PRECAUCIÓN: NO CORRUIA LA FECHA  
ENTRE LAS 21 H. Y LAS 0:30 H



**ALARM**  
MOVEMENT WITH ALARM REPETITION: IF THE ALARM IS NOT SWITCHED OFF  
DURING THE FIRST RINGING, A SECOND ALARM WILL OCCUR AFTER 2 MINUTES.

**ALLARME**  
MOVIMENTO CON RIPETIZIONE DELL'ALLARME: SE NON È STATO DISATTIVATO  
DURANTE I PRIMI SUONI, UNA SUONERIA RIPETITIVA DI SVEGLIA SUONERÀ  
ENTRO 2 MINUTI.

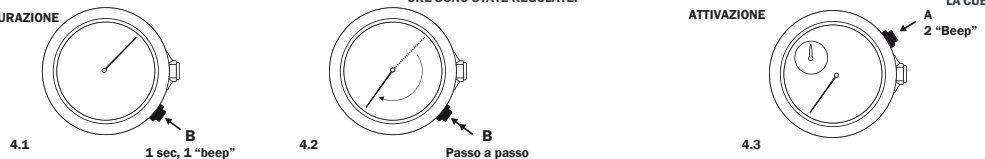
**ALARMA**  
MOVIMENTO CON REPETIZIONE DE LA ALARMA: SI NO SE APAGA LA ALARMA  
DURANTE EL PRIMER TIMBRE, SONARÁ UNA SEGUNDA ALARMA PASADOS  
2 MINUTOS.



**SETTING AND ACTIVATION COUNT DOWN TIMER**  
WARNING: SETTING COUNT DOWN IS POSSIBLE ONLY AFTER  
THE DISCOUNT FOR ZERO OF THE COUNT DOWN AND OF THE TIMING.

**REGOLAZIONE E ATTIVAZIONE DEL CONTO ALLA ROVESCIA**  
ATTENZIONE: IL CONTATORE ALLA ROVESCIA PUÒ SOLAMENTE ESSERE REGOLATO  
QUANDO LE FUNZIONI DEL CONTO ALLA ROVESCIA O LA DETERMINAZIONE DELLE  
ORE SONO STATE REGOLATE.

**CONFIGURAZIONE Y ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR DE CUENTA ATRÁS:**  
ADVERTENCIA: SÓLO ES POSIBLE CONFIGURAR LA CUENTA ATRÁS CUANDO  
LA CUENTA ATRÁS Y EL CRONOMETRAJE ESTÉN A CER0.

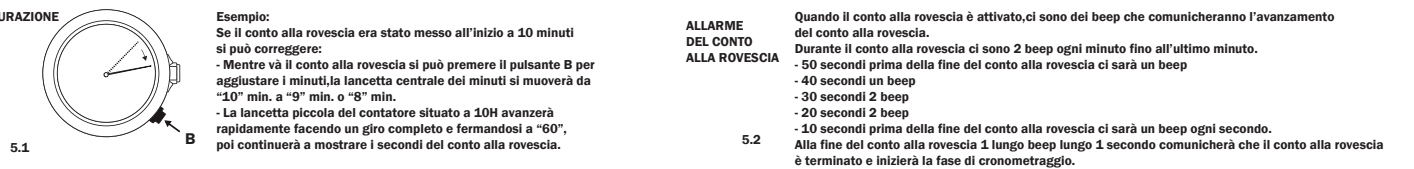


La lancetta piccola sul contatore a H10 farà un giro completo di "60" quando partirà il conto alla rovescia. Quando parte il conto alla rovescia, la lancetta piccola del contatore a 10H indica i secondi (un passo ogni 2 secondi), la lancetta centrale indica i minuti (un passo ogni 2.4 secondi).

**"SECOND CHANCE" COUNT DOWN ADJUSTEMENT AND PROGRESS BEEPER**  
THE USER CAN, IN ALL MOMENT, ADJUST THE COUNT DURING THE CURRENT  
COUNT DOWN EXCEPT IN THE LAST MINUTE.

**RIDETERMINARE IL CONTO ALLA ROVESCIA E DESCRIZIONE DEI BIPS**  
L'UTILIZZATORE PUÒ SEMPRE AGGIUSTARE IL CONTO ALLA ROVESCIA  
SALVO CHE DURANTE L'ULTIMO MINUTO.

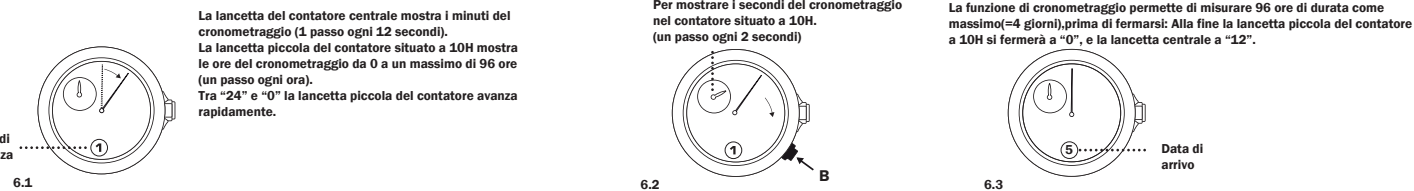
**"ZWEITE MÖGLICHKEIT" COUNTDOWN-ZÄHLER ANPASSUNG UND PIEPTÖNE**  
DER BENUTZER KANN DIE COUNTDOWN ANZEIGE WÄHREND DES ABLAUF  
JEDERZEIT AMPASSEN AUSSER WÄHREND DER LETZTEN MINUTE.



**RACE TIMING FUNCTION**  
RACE TIMING STARTS AUTOMATICALLY  
AFTER COUNT DOWN.

**FUNZIONI DA CRONOMETRO**  
IL CRONOMETRO INIZIA AUTOMATICAMENTE DOPO IL CONTO  
ALLA ROVESCIA.

**FUNCIÓN DE CRONOMETRAJE**  
EL CRONOMETRAJE EMPIEZA AUTOMÁTICAMENTE DESPUÉS DE  
LA CUENTA ATRÁS.

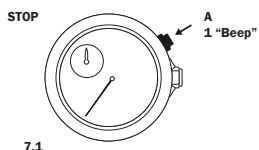


FUNCTIONS - FUNZIONI - FUNCIONES

INFO

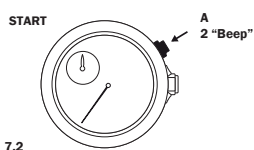
FUNCTIONS -- FUNZIONI -- FUNCIONES

**RACE TIMING FUNCTION: START / STOP**



7.1

**FUNZIONI DA CRONOMETRO: START / STOP**

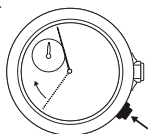


7.2

**FUNCIÓN DE CRONOMETRAJE: INICIO/PARADA**

**COUNT DOWN / RACING TIMER RESET**  
To reset this two functions, you have to stop its previously (Cf 7.1)

**RESETTARE IL CONTO ALLA ROVESCIA**

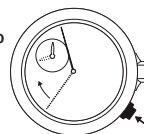


8.1

La lancetta piccola situata a 10H si collocherà a zero "60".  
La lancetta centrale si collocherà all'ora di inizio stabilita precedentemente.

**RIMESSA A ZERO DEL CRONOMETRO E DEL CONTO ALLA ROVESCIA**  
Per rimettere a zero le due funzioni, voi dovete averle fermate precedentemente (Cf 7.1)

**RESETTARE IL CRONOMETRAGGIO**



8.2

Premi B, la lancetta piccola del contatore situato a 10H, mostrerà i secondi del cronometraggio:

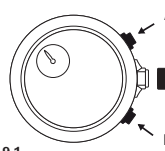
Premi B di nuovo e la lancetta piccola del contatore situato a 10H si collocherà a ("0"), mentre la lancetta centrale si collocherà all'ora d'inizio del conto alla rovescia stabilita precedentemente.

**RESTABLECIMIENTO DE LA CUENTA ATRÁS/CRONOMETRAJE**  
Para restablecer estas dos funciones, primero debe detenerlas (Cf 7.1)

**REINITIALIZING COUNT DOWN / RACING TIMER HANDS**

**Warning:** Initialization can be done only after having stopped and reset the count down or the race timing.

Resettare la lancetta piccola situata nel contatore a 10H.

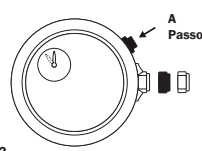


9.1

1 sec. mini.

**RINIZIALIZZARE LE LANCETTE DEL CONTO ALLA ROVESCIA E DEL CRONOMETRO**

**Attenzione:** L'inizializzazione non è possibile che dopo l'arresto e la rimessa a zero del conto alla rovescia o del cronometraggio.



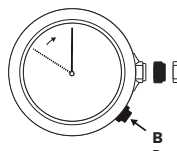
9.2

A Passo a passo

**REINICIO DE LA CUENTA ATRÁS/CRONOMETRAJE MANECILLAS**

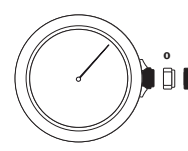
**Advertencia:** la inicialización sólo se puede llevar a cabo una vez se haya detenido y restablecido la cuenta atrás o el cronometraje.

Resettare la lancetta del contatore centrale



9.3

B Passo a passo

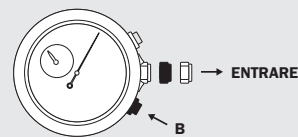


9.4

La lancetta centrale gira automaticamente e si posizionerà a "10 min."  
Oppure nella posizione stabilita precedentemente se non è stata cambiata la pila (non è necessario metterla nella posizione a "10 min").

CALIBRATION -- INIZIALIZZAZIONE -- CALIBRACIÓN

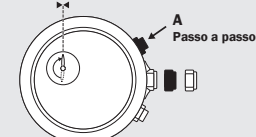
**AFTER BATTERY EXCHANGE OR MISHANDLING ONLY**  
TO RESET CHRONOGRAPH, MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



10.1

ENTRARE

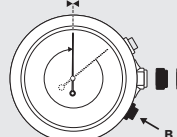
**SOLAMENTE DOPO AVER CAMBIATO LA PILA O DOPO UNA CATTIVA MANIPOLAZIONE**  
INIZIALIZZAZIONE DEL CRONOGRAFO, MINUTI E SECONDI DEL CRONOGRAFO



10.2

A Passo a passo

**SÓLO TRAS UN CAMBIO DE BATERÍA O UN USO INCORRECTO**  
PARA RESTABLECER EL CRONÓMETRO, CRONÓMETRO DE LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS



10.3



10.4

USCIRE